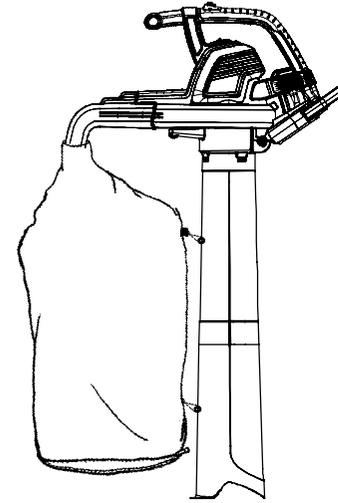


ErgoJet 3000 (EJ3000)
Art. 9332-20



D Betriebsanleitung
Bläser/Sauger

GB Operating Instructions
Blower/vacuum

F Mode d'emploi
Souffleur/aspirateur

NL Gebruiksaanwijzing
Bladblazer/bladzuiger

S Bruksanvisning
Blås/sug

DK Brugsanvisning
Blæser/suger

FI Käyttöohje
Puhallin/imuri

N Bruksanvisning
Bläser/suger

I Istruzioni per l'uso
Soffiatore/aspiratore

E Instrucciones de empleo
Soplador/aspirador

P Manual de instruções
Soprador/aspirador

PL Instrukcja obsługi
Dmuchawa/odkurzacz

H Használati utasítás
Levélfúvó/szívó

CZ Návod k obsluze
Fukar/vysavač

SK Návod na obsluhu
Fukač/vysávač

GR Οδηγίες χρήσης
Φυσητήρας/αναρροφητήρας

RUS Инструкция по эксплуатации
Воздуходувка/вакуумная

SLO Navodilo za uporabo
Puhalnik/sesalnik

HR Upute za uporabu
Puhač/usisavač

SRB Uputstvo za rad
Duvač/usisavač

UA Інструкція з експлуатації
Повітродувка/вакууму

RO Instrucțiuni de utilizare
Refulator/aspirator

TR Kullanma Kılavuzu
Üfleycisi/vakum

BG Инструкция за експлоатация
Духалка/вакуум

AL Manual përdorimi
Pajisje për fryrjen/thithjen

EST Kasutusjuhend
Puhur/imur

LT Eksploatavimo instrukcija
Pūstuvai/siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Pūtējs/putekšsūcējs

GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000)



Traducción del manual de instrucciones original inglés.

Lea con atención el manual de instrucciones y cumpla las notas indicadas. Utilice este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso correcto del producto y las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, los niños y adolescentes menores de 16 años, y las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones, no deben utilizar el producto. Las personas con discapacidad física o mental pueden utilizar el producto cuando sean supervisadas por otra persona que se haga responsable.

→ Conserve este manual de instrucciones en un lugar seguro.

Índice:

| | |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| 1. Área de aplicación del soplador GARDENA ErgoJet 3000 . . . | 115 |
| 2. Instrucciones de seguridad | 116 |
| 3. Montaje | 120 |
| 4. Función | 122 |
| 5. Almacenamiento | 124 |
| 6. Mantenimiento | 125 |
| 7. Detección de averías | 126 |
| 8. Datos técnicos | 127 |
| 9. Servicio/garantía | 127 |



1. Área de aplicación del soplador GARDENA ErgoJet 3000

Uso correcto como soplador:

El GARDENA ErgoJet 3000 se utiliza como soplador para barrer desechos y hierba cortada en calles, aceras, patios, etc., y para soplar hierba cortada, paja u hojas y acumularlas en montones, o para retirar desechos de rincones, juntas o entre ladrillos.

Uso correcto como aspirador:

El GARDENA ErgoJet 3000 se utiliza como aspirador para recoger materiales secos, como hojas, hierba, ramas pequeñas y trozos de papel.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones!



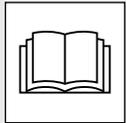
El producto puede ser peligroso si no se utiliza correctamente. Para garantizar el uso seguro y eficaz del producto, respete las advertencias y siga las instrucciones de seguridad. El usuario es responsable de respetar las instrucciones y advertencias indicadas en el producto y en el manual. No utilice el producto sin las defensas suministradas por el fabricante colocadas en su posición correcta.

2. Instrucciones de seguridad

→ Lea las instrucciones de seguridad marcadas en el ErgoJet 3000.



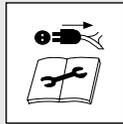
ADVERTENCIA: Esta unidad puede ser peligrosa. El uso imprudente o inadecuado puede causar lesiones graves.



Lea las instrucciones del usuario con atención para asegurarse de que entiende el funcionamiento de los controles.



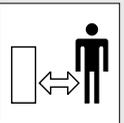
No exponga el producto a la lluvia. No deje el producto al aire libre mientras esté lloviendo.



¡Apague el aparato! Extraiga el enchufe de la toma de red antes de limpiar el aparato o si el cable está enredado o dañado.



Se recomienda el uso de protección para los ojos y los oídos.



Mantenga alejados a los peatones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad.

Si no se cumplen las advertencias e instrucciones de seguridad, puede producirse una descarga, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para su futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta (con cable) que funciona con alimentación de red.

1) Seguridad del área de trabajo

a) No se tiene previsto que este producto lo utilicen personas (incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a no ser que una persona responsable de su seguridad les ofrezca supervisión o instrucción. Se deberá supervisar a los niños para asegurar que no juegan con el producto. Las regulaciones locales podrían restringir la edad del operario. No deje nunca a los niños, o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, usar el artículo.

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

b) Mantenga a los niños y los peatones alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden causar que pierda el control.

c) Nunca lance los desperdicios en dirección de los espectadores.

El usuario es responsable de los accidentes o situaciones de riesgo que puedan sufrir otras personas o sus bienes.

d) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. Las áreas no iluminadas y desordenadas multiplican la posibilidad de accidentes.

e) No utilice la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser adecuado para la toma de red. Nunca modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con las herramientas eléctricas conectadas a tierra. Utilice sólo la tensión de alimentación CA que se indica en la etiqueta de especificaciones técnicas del producto. En ningún caso debe haber conexión a tierra de parte alguna del producto.

Los enchufes no modificados y las tomas de red adecuadas reducen el riesgo de descarga.

b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tubos, radiadores o refrigeradoras.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está conectado a tierra.

c) No exponga la herramienta eléctrica a lluvia ni humedad.

Si entra agua en la herramienta eléctrica, se incrementa el riesgo de descarga.

d) No utilice el cable negligentemente.

Nunca tire del cable para transportar, empujar o desenchufar la herramienta eléctrica.

Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.

Antes del uso, examine el cable por si está dañado. Sustituya el cable si tiene signos de daños o deterioro. No use el ErgoJet si los cables eléctricos están dañados o desgastados. Desconectar inmediatamente del suministro eléctrico si el cable está cortado, o el aislamiento está dañado. No tocar el cable eléctrico hasta que se haya desconectado el suministro eléctrico. No reparar un cable que tiene un corte o daños. Cambiarlo por uno nuevo. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descargas.

e) El cable eléctrico no debe estar bobinado. Los cables bobinados pueden sobrecalentarse y reducen la eficacia del producto. Bobine siempre el cable con cuidado, evitando retorcerlo.

f) Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, emplee un cable prolongador equipado con un conector conforme con la norma IEC 60320-2-3.

El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

g) Si es inevitable utilizar la herramienta eléctrica en una zona húmeda, emplee un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual (RCD). Se recomienda conectar este aparato sólo en una caja de enchufe a la red que esté protegida con un interruptor de corriente de defecto para corriente de defecto nominal de ≤ 30 mA. Incluso con un RCD instalado, no se puede garantizar una seguridad del 100% y deberá seguirse una práctica de trabajo segura en todo momento. Compruebe el RCD siempre que lo utilice. El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y emplee el sentido común cuando utilice la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o ha consumido drogas, alcohol o medicación. Cualquier falta de atención al utilizar herramientas eléctricas puede ser causa de lesiones graves.

b) Utilice equipos de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos y los oídos. Para prevenir irritación causada por el polvo, se recomienda el empleo de un protector facial. Los equipos de protección para los ojos y los oídos, las mascarillas antipolvo,

el calzado de seguridad y el casco utilizados en las condiciones adecuadas protegen contra lesiones personales.

c) Evite el encendido no intencionado. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica o de levantarla y transportarla.

Transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o conectarlas cuando el interruptor está en la posición de encendido puede ser causa de accidentes.

d) No fuerce el alcance de la herramienta eléctrica. Mantenga el equilibrio y la posición de los pies. En las cuestas, tenga cuidado con sus pies y lleve zapatos antideslizantes. No caminar hacia atrás al segar, usted puede resbalar. Ande, nunca corra. No se suba a escaleras mientras utiliza este producto.

Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

e) Utilice una indumentaria adecuada. Utilice siempre ropa adecuada, guantes y calzado resistente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la indumentaria y los guantes alejados de piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

4) Uso y cuidados de la herramienta eléctrica

a) Utilice el producto sólo de la manera y para los objetivos que se indican en estas instrucciones. Dirija siempre el cable hacia atrás, al lado opuesto de la máquina. No someta la herramienta eléctrica a esfuerzos indebidos. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. La herramienta eléctrica adecuada será mejor y más segura a la velocidad para la que se ha diseñado.

b) Siempre verifique que su trituradora de hojas ErgoJet se encuentre en condiciones seguras para el uso antes de emplearla. No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga. Aprenda a detener el producto con rapidez en caso de emergencia. Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con su interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) El impulsor continúa girando después de apagar el producto.

Es necesario que se detenga el motor y que las palas impulsoras dejen de girar para evitar que éstas causen lesiones graves.

d) Desconecte de la alimentación eléctrica de red:

- antes de retirar o sustituir la bolsa para polvo montada;
- antes de dejar el producto sin supervisión durante cualquier periodo de tiempo;
- antes de eliminar una obstrucción;
- antes de comprobar, limpiar o trabajar en el aparato;
- si el producto empieza a vibrar de manera anómala. Revíselo de inmediato. La vibración excesiva puede causar lesiones.
- antes de entregarlo a otra persona.

e) Guarde la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños e impida que la utilicen las personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones.

Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

f) Mantenga la herramienta eléctrica.

Compruebe si las piezas móviles se han desalineado o doblado, si alguna pieza se ha roto o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, haga que sea reparada antes de utilizarla. Mantenga todas las entradas limpias y sin basura.

Muchos accidentes están causados por un mal mantenimiento.

g) Utilice la herramienta eléctrica y sus accesorios de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar. Utilice el producto sólo con luz diurna o buena luz artificial. El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.

5) Mantenimiento y almacenamiento

Haga que la herramienta eléctrica sea mantenida por técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales.

Esto garantizará que se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica

- Mantenga bien apretados todos los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que el producto está en condiciones de uso seguras.
- Por razones de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o deterioradas.
- Utilice solamente accesorios y piezas originales.
- Inspeccione la bolsa para polvo de manera periódica. Si la bolsa para polvo aparece desgastada o dañada, sustitúyala.

- Guarde la unidad en un lugar fresco y seco que esté fuera del alcance de los niños. No la guarde al aire libre.

Advertencias de seguridad del soplador

• **Inspeccione el terreno antes de utilizar la unidad.** *Elimine todos los desechos y objetos sólidos, como piedras, vidrios, alambres, etc., que pudieran rebotar, salir despedidos, o provocar de algún modo lesiones o daños durante la operación.*

• **Nunca haga funcionar la unidad sin el equipo correcto incorporado.**

Cuando lo utilice como soplador, instale siempre un tubo de soplador. Utilice sólo los accesorios recomendados para evitar lesiones personales.

• **No utilice el soplador cerca de hojas o arbustos ardiendo, chimeneas, barbacoas, ceniceros, etc.**

El uso correcto del soplador evitará propagar un incendio.

• **No introduzca objetos en el tubo de soplador y evite que los desechos que desplaza el soplador alcancen a personas, animales, cristales y objetos sólidos, como árboles, automóviles, paredes, etc.**

La fuerza del aire puede hacer que las piedras, la suciedad o los palitos salgan despedidos o reboten y causen lesiones a personas o animales, rompan cristales u ocasionen otros daños.

• **Nunca lo utilice para esparcir productos químicos, fertilizantes ni ninguna otra sustancia.**

Esto evitará que se esparzan materiales tóxicos.

Advertencias de seguridad del aspirador

• **Pare el motor y desconecte el cable prolongador antes de abrir la compuerta de admisión de aire o de insertar o extraer los tubos de aspiración.**

Es necesario que se detenga el motor y que las palas impulsoras dejen de girar para evitar que éstas causen lesiones graves.

• **Inspeccione el terreno antes de utilizar la unidad.**

Los objetos duros pueden atravesar la bolsa para polvo o el alojamiento y convertirse en armas arrojadizas que causarían lesiones graves al usuario u otras personas.

• **No aspire piedras, gravilla, metales, cristal roto, etc.**

El uso correcto de la unidad reduce la posibilidad de lesiones personales y de que se dañe.

• **No intente aspirar agua u otros líquidos.**

Si entra agua u otros líquidos en la herramienta eléctrica, se incrementa el riesgo de descarga.

• **Nunca haga funcionar la unidad sin el equipo correcto incorporado.**

Cuando se utilice como aspirador, instale siempre los tubos de aspiración y la bolsa para polvo. Asegúrese de que el conjunto de la bolsa para polvo esté completamente abrochada cuando funcione la unidad para evitar que se esparzan los desechos. Utilice sólo los accesorios recomendados.

• **No aspire cerillas, cigarrillos, cigarrillos ni ceniza de fogatas, barbacoas, etc.**

Evite situaciones que pudieran hacer que se incendiase la bolsa para polvo. Para evitar la propagación de incendios, no utilice el soplador cerca de hojas o arbustos ardiendo, chimeneas, barbacoas, ceniceros, etc.

• **Utilice siempre la correa para hombro cuando aspire.**

Esto le ayudará a mantener el control de la herramienta eléctrica.

• **Compruebe las aberturas de admisión de aire, el tubo acodado y los tubos de aspiración con frecuencia, siempre con la unidad apagada y la alimentación desconectada.**

Evite la acumulación de desechos en los orificios de ventilación y los tubos que pudieran impedir una circulación del aire adecuada.

No utilice la unidad con ninguna abertura bloqueada. Manténgala libre de polvo, pelusas, cabellos y cualquier objeto que reduzca el flujo de aire.

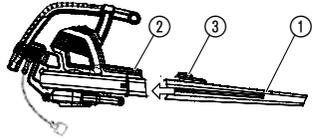
3. Montaje



ADVERTENCIA: Apague la unidad y desconecte el cable prolongador antes de abrir la cubierta de admisión, y de instalar o extraer el tubo de soplador o los tubos de aspiración.

Es necesario que se detenga el motor y que las palas impulsoras dejen de girar para evitar que éstas causen lesiones graves.

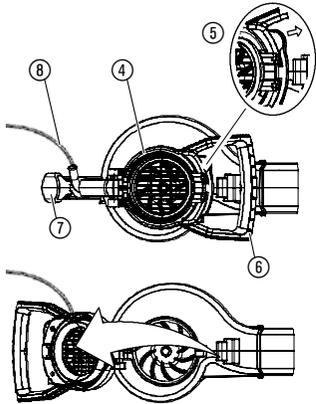
Instalación del tubo de soplador:



1. Alinee las ranuras del tubo de soplador ① con las de la conexión de salida del soplador ②.
2. Empuje el tubo de soplador en la conexión de salida del soplador hasta que encaje en su sitio; el tubo está fijado al soplador por un botón de liberación del tubo ③.
3. Para extraer el tubo de soplador, presione el botón de liberación del tubo ③ mientras tira de él.

NOTA: Hay un interruptor de seguridad que evita que la unidad se encienda si el tubo de soplador no está correctamente instalado.

Instalación de los tubos de aspiración:

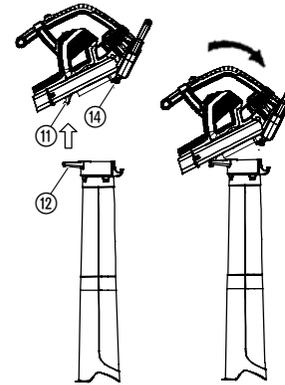
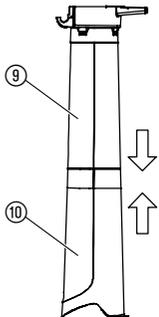


1. Abra la cubierta de admisión ④ soltando el seguro ⑤ como se muestra y tirando del mango para aspiración ⑥ hacia arriba.

2. Deje que el seguro se cierre sobre el mango posterior del soplador ⑦. Asegúrese de que el cable de alimentación ⑧ no quede atrapado.

NOTA: Existen 2 tubos de aspiración, uno superior ⑨ y otro inferior ⑩. El tubo superior tiene una bisagra y ganchos en un extremo, con cortes rectos en los dos extremos. El tubo superior se conecta a la unidad de soplador. El tubo inferior tiene un extremo curvo que se dirige al suelo al aspirar. El tubo inferior se conecta al tubo superior.

3. Para conectar el tubo de aspiración inferior ⑩ al superior ⑨, alinee primero las hendiduras de los dos tubos. A continuación, una los dos tubos a presión hasta que el inferior quede totalmente instalado en el superior.

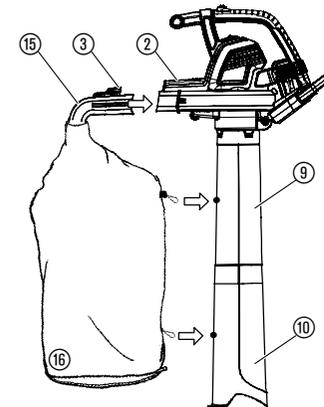


4. Coloque la bisagra ⑫ del tubo superior en el gancho ⑪ del lado inferior de la unidad.
5. Utilizando el suelo como apoyo ⑬, gire la unidad de soplador hasta que el tubo encaje en los seguros de los postes de retención ⑭ de la misma.

NOTA: Hay un interruptor de seguridad que evita que la unidad se encienda si los tubos de aspiración no están correctamente instalados.



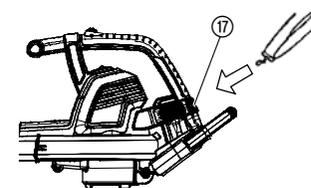
Instalación de la bolsa para polvo:



1. Alinee las ranuras del tubo acodado ⑮ con las de la conexión de salida del soplador ②.
2. Empuje el tubo acodado en la conexión de salida del soplador hasta que encaje en su sitio; el tubo acodado está fijado por un botón de liberación del tubo ③.
3. Enganche la bolsa para polvo ⑮ en los bucles del tubo de aspiración superior ⑨ e inferior ⑩.

NOTA: Hay un interruptor de seguridad que evita que la unidad se encienda si el tubo acodado no está correctamente instalado.

Fijación de la correa para hombro:



Para tener más apoyo cuando utilice la unidad como aspirador, se suministra una correa para hombro. Instale la correa en la unidad antes de utilizarla. Enganche el gancho en el retenedor ⑰.

Cómo convertir la unidad de aspirador a soplador:

1. Detenga la unidad y desconecte el cable prolongador.
2. Extraiga el tubo acodado y la bolsa para polvo.
3. Extraiga los tubos de aspiración soltando el seguro en la cubierta de admisión del aspirador y girándola hasta que los tubos se suelten de los seguros en los postes de retención.
4. Cierre la cubierta de admisión y cerciórese de utilizar el seguro para ello.
5. Vuelva a instalar el tubo de soplador. Consulte CONEXIÓN DEL TUBO DE SOPLADOR para ver instrucciones sobre la instalación de dicho elemento.

NOTA: Hay un interruptor de seguridad que evita que la unidad se encienda si la cubierta de admisión no está correctamente instalada.

4. Función



ADVERTENCIA: No utilice la unidad sin los tubos o la bolsa para polvo debidamente asegurados para evitar la dispersión de desechos o el contacto con el impulsor, que podría causar lesiones graves.

Utilice siempre protección para los ojos y guantes, para evitar trozos de piedras o desechos que podrían ser impulsados o rebotar hacia los ojos y el rostro, lo cual podría provocar ceguera o lesiones graves.

Cables:

Utilice exclusivamente cable de 1 mm² con una longitud máxima de 40 metros.

Capacidad máxima:

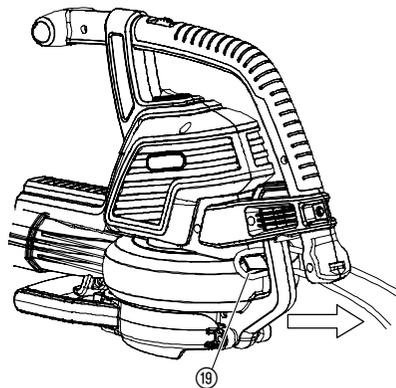
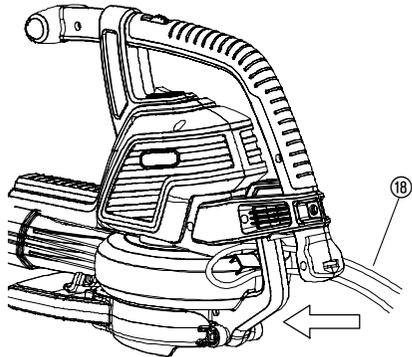
Tamaño de cable de 1 mm²
3.000 W

Los cables de alimentación y prolongadores se encuentran a disposición en el centro de servicio autorizado. Utilice exclusivamente cables prolongadores diseñados de modo específico para el uso al aire libre.

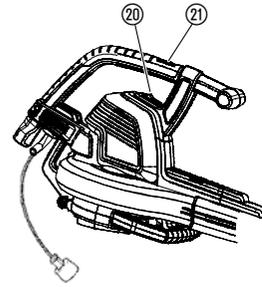
Conexión de la unidad – bloqueo del cable / cables prolongadores:

Enrolle el cable prolongador ⑱ e insértelo en el bloqueo del cable ⑲.

Esto evita que se separe imprevistamente la conexión eléctrica. Después, conéctelo al cable de alimentación de red.



Arranque del soplador:



Cómo encender el soplador:

Ponga el interruptor ON/OFF ⑳ en la posición de encendido (I) para encender la unidad.

NOTA: La velocidad del motor se puede incrementar o reducir con el control de velocidad variable ㉑.

PRECAUCIÓN: Para evitar que la unidad resulte dañada, utilice el control de velocidad variable sólo en el modo de soplador. NO intente utilizar el control de velocidad variable en el modo de aspiración. Las velocidades bajas durante la aspiración pueden causar que se acumulen desechos, lo que calaría el motor y provocaría el fallo de la unidad.

Cómo apagar el soplador:

Para apagar la unidad, ponga el interruptor ON/OFF ⑳ en la posición de apagado (0).

Posiciones de trabajo:



Modo de soplador

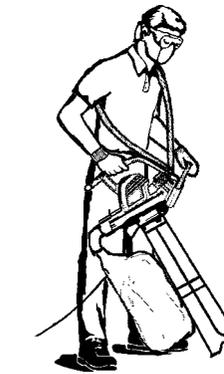
Utilice la unidad como soplador para barrer desechos y hierba cortada en calles, aceras, patios, etc., y para soplar hierba cortada, paja u hojas y acumularlas en montones, o para retirar desechos de rincones, juntas o entre ladrillos.

Utilice el control de velocidad variable para incrementar o reducir la velocidad del motor durante el uso como soplador.

Dirija la corriente de aire orientando el tubo de soplador hacia abajo o a los lados.

Trabaje siempre a distancia prudencial de objetos sólidos como muros, rocas, vehículos y vallas.

Para limpiar los rincones, empiece por el ángulo y siga hacia el exterior. De este modo se evita la acumulación de desechos que podrían salir despedidos hacia el rostro. Tenga precaución cuando trabaje cerca de plantas. La fuerza del aire podría dañar las plantas más tiernas.



Modo de aspiración

Utilice el aparato como aspirador para recoger materiales secos, como hojas, hierba, ramas pequeñas y trozos de papel.

Para el mejor resultado de aspiración, utilice la unidad a alta velocidad.

Realice un movimiento lento de avance y retroceso sobre el material que aspira. No fuerce la unidad intentando aspirar un cúmulo de desechos, ya que se puede obstruir.

Mantenga el tubo de aspiración a dos o tres centímetros del suelo para obtener resultados óptimos.



ADVERTENCIA: Si la unidad se obstruye, deténgala y desconecte el cable prolongador. Espere a que el impulsor deje de girar por completo y extraiga los tubos de aspiración. Introduzca la mano con cuidado en la abertura de aspiración y retire los desechos atascados.

Esto reducirá la posibilidad de lesiones personales causadas por el impulsor.

5. Almacenamiento

Almacenamiento:

Guarde la unidad desenchufada, totalmente fuera del alcance de los niños.

1. Apague la unidad y desconéctela de la alimentación de red.
2. Espere a que el motor se enfríe antes de guardar o trasladar la unidad.
3. Guarde la unidad con todas las defensas en su posición. Coloque la unidad de modo que ningún objeto cortante pueda provocar lesiones.

Almacenamiento paso del invierno:

Prepare la unidad para almacenarla al final de la temporada o si no piensa utilizarla durante 30 días o más.

Si piensa almacenar el soplador durante cierto tiempo:

1. Apague la unidad y desconéctela de la alimentación de red.
2. Limpie la unidad por entero antes de un almacenamiento prolongado.
3. Abra la cubierta de admisión y elimine todo resto de suciedad, grasa o desechos. Inspeccione el soplador y todos los tubos. Cierre la cubierta y cerciórese de aplicar el seguro.
4. Utilice un cepillo suave para limpiar los orificios de ventilación y la admisión de aire. No utilice agua.
5. Guarde la unidad y el cable prolongador en un sitio bien ventilado y recubierta, si es posible, para evitar que se acumule polvo y suciedad sobre ella. No la recubra con plástico. El plástico no es poroso y puede ocasionar condensación y, con el tiempo, oxidación o corrosión.
6. Compruebe en toda la unidad si hay tornillos flojos. Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
7. Retire los tubos para su fácil almacenamiento.

Desechado:
(de acuerdo con la directiva
2002/96/CE de la UE)



Este producto no se puede desechar con la basura doméstica. Debe ser desechado cumpliendo las normas medioambientales locales.

6. Mantenimiento



ADVERTENCIA: Detenga la unidad y desconecte el cable prolongador antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o realizar el mantenimiento.

Estas medidas de seguridad preventivas evitan el riesgo de que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.

ANTES DE CADA UTILIZACIÓN

Compruebe si hay seguros o piezas sueltas:

Mantenga bien apretados todos los pernos, tuercas y tornillos para asegurarse de que el producto está en condiciones de uso seguras. Compruebe que todas las piezas están montadas correctamente.

- Cubierta de admisión
- Tubo de soplador
- Tubos de aspiración
- Bolsa para polvo

Compruebe si hay piezas dañadas o desgastadas:

Para cambiar las piezas gastadas o dañadas, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.

- Interruptor ON/OFF: compruebe que funciona correctamente desplazándolo a la posición de apagado. Cerciórese de que el motor se detiene; a continuación vuelva a ponerlo en marcha y continúe.
- Cubierta de admisión: interrumpa el uso de la unidad si la cubierta de admisión no se cierra debidamente o si presenta cualquier daño.

DESPUÉS DE CADA UTILIZACIÓN

Inspeccione y limpie la unidad y las etiquetas:

- Después de cada uso, inspeccione toda la unidad para saber si hay piezas sueltas o dañadas. Limpie la unidad con un paño húmedo.
- Seque la unidad con un paño seco limpio.

Limpie la bolsa para polvo:

IMPORTANTE: LA BOLSA PARA POLVO DEBE VACIARSE DE MANERA ADECUADA.

- La bolsa para polvo debe vaciarse y mantenerse de manera adecuada para evitar su deterioro y la obstrucción de la corriente de aire.
- Extraiga la bolsa para polvo de la unidad y vacíela después de cada uso. No guarde la bolsa sin vaciarla de todo su contenido (hierba, hojas, etc.).
- Lave la bolsa una vez al año. Extraiga la bolsa del soplador y vuélvala del revés. Lave la bolsa con una manguera de agua. Cuelgue la bolsa y espere a que se seque por completo antes de volver a utilizarla.



ADVERTENCIA: Si la unidad se obstruye, deténgala y desconecte el cable prolongador. Espere a que el impulsor deje de girar por completo y extraiga los tubos de aspiración. Introduzca la mano con cuidado en la abertura de aspiración y retire los desechos atascados.

Esto reducirá la posibilidad de lesiones personales causadas por el impulsor.

Cómo extraer un objeto de la admisión de aire:

1. Extraiga los tubos de aspiración.
2. Introduzca la mano con cuidado en la abertura de aspiración y limpie la zona de admisión de aire. Extraiga todos los desechos del impulsor.
3. Observe si el impulsor está agrietado. Si está agrietado o dañado, no utilice la unidad. Haga que las piezas sean sustituidas por el centro de servicio autorizado. No intente realizar la sustitución personalmente.

7. Detección de averías



ADVERTENCIA: Apague siempre la unidad y desconecte el cable prolongador antes de aplicar alguna de las soluciones recomendadas, excepto las que requieran que la unidad esté en marcha.

Es necesario que se detenga el motor y que las palas impulsoras dejen de girar para evitar que éstas causen lesiones graves.

| Problema | Causa posible | Solución |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La unidad no funciona. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Interruptor en la posición de apagado (0). 2. Cable prolongador desconectado. 3. Disyuntor desconectado, o fusible quemado. 4. Tubo de soplador, tubo acodado o tubos de aspiración no instalados correctamente. 5. La bolsa para polvo está llena. 6. Fallo mecánico. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Mueva el interruptor a la posición de encendido (I). 2. Reconecte el cable prolongador. 3. Rearme el disyuntor o fusible. 4. Compruebe la instalación de los tubos. 5. Vacíe la bolsa para polvo. 6. Comuníquese con el centro de servicio autorizado. |
| La unidad vibra excesivamente. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Fallo mecánico. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Comuníquese con el centro de servicio autorizado. |
| El impulsor no gira libremente. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Desechos en el área de la admisión de aire. 2. Fallo mecánico. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie la unidad. Extraiga los desechos. 2. Comuníquese con el centro de servicio autorizado. |



Para cualquier otro fallo de funcionamiento, comuníquese con el departamento de servicio de GARDENA. Las reparaciones deben ser realizadas por el departamento de servicio de GARDENA o por centros de servicio autorizados por GARDENA.

8. Datos técnicos

| | |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Motor – consumo de potencia | 3000 W máx. |
| Voltaje de red | 220 – 240 V |
| Frecuencia | 50 Hz |
| Caudal de aspiración | 170 l/s |
| Cobertura de mantillo | 16:1 |
| Velocidad de soplado | Máx. 310 km/h |
| Peso de soplador/aspirador | Máx. 4,5 kg |
| Capacidad de bolsa para polvo | 45 l |
| Nivel de presión acústica según el lugar de trabajo | 82,6 dB(A), KpA: 3,0 dB(A) |
| Nivel sonoro $L_{WA}^{2)}$ | Medido 99 dB(A) / garantizado 102 dB(A) |
| Vibración de mano/brazo $a_{vhw}^{1)}$ | 3,92 ms ² , K: 1,5 ms ² |

9. Servicio / Garantía

Garantía:

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones de las instrucciones de empleo.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

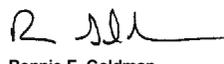
El tubo de soplador y los tubos de aspiración son piezas sometidas a desgaste que no están cubiertas por la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

| |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p> |
| <p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p> |
| <p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p> |
| <p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p> |
| <p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p> |
| <p>DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p> |
| <p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p> |
| <p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p> |
| <p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p> |

| |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.</p> |
| <p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p> |
| <p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p> |
| <p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p> |
| <p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p> |
| <p>SLO Jamstvo za izdelek Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p> |
| <p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p> |
| <p>BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p> |
| <p>EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p> |
| <p>LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p> |
| <p>LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p> |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------|-----------|--------|-------|-----------|----------------|---------|-------|-------------|-------|---------|--------|----------|---------------|------|-------|----------|----------|--------|---------|-----------|----------|----------|---------|----------|-------------|-------|---------|-------|------------|--------|--------|----------|--------------|--------|-------|----------|---------|-------|--|--------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p> | <p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrição dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmte nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p> <p>Bläser/Sauger Blower/vacuum Souffleur/aspirateur Bladblazer/bladzuijer Blås/sug Blåser/suger Puhallin/imuri Soffiatore/aspiratore Sopplador/aspirador Soprador/aspirador Dmuchawa/odkurzac Levélűvő/szívó Fukar/vysavač Fukáč/vysávač Φυσητήρας/αναρροφητήρας Puhallinik/sesalnik Refulator/aspirator Духалка/вакуум Puhur/imur Pūstuvass/siurblys Pūtējs/puteklšūcējs</p> | <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivå: Lydytyksnivaeu: Melun tehotosa: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom nateżenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p> <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmått/garanterad afmått/garanti mittattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantovano meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmēritais/garantētais</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> | <table border="1"> <tr> <td>Typen:</td> <td>Típusok:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Types:</td> <td>Typy:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Číslo artiklu:</td> </tr> <tr> <td>Types :</td> <td>Typ :</td> <td>Référence :</td> <td>Art.:</td> </tr> <tr> <td>Types :</td> <td>Τύποι:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Αριθ. ειδους:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Art št.:</td> </tr> <tr> <td>Typer:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyytipi:</td> <td>Tipove:</td> <td>Tooten:o</td> <td>Apt. номер:</td> </tr> <tr> <td>Tipi:</td> <td>Tüübid:</td> <td>Art.:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipos:</td> <td>Tipai:</td> <td>Art. No:</td> <td>Gaminio nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipos:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art. no:</td> <td>Izstr.:</td> </tr> <tr> <td>Tygo:</td> <td></td> <td>Nr artykulu:</td> <td></td> </tr> </table> <p>ErgoJet 3000 (EJ3000)</p> | Typen: | Típusok: | Art.-Nr.: | Cikkszám: | Types: | Typy: | Art. No.: | Číslo artiklu: | Types : | Typ : | Référence : | Art.: | Types : | Τύποι: | Art.nr.: | Αριθ. ειδους: | Typ: | Tipi: | Art.nr.: | Art št.: | Typer: | Tipuri: | Art. nr.: | Nr art.: | Tyytipi: | Tipove: | Tooten:o | Apt. номер: | Tipi: | Tüübid: | Art.: | Toote nr.: | Tipos: | Tipai: | Art. No: | Gaminio nr.: | Tipos: | Tipi: | Art. no: | Izstr.: | Tygo: | | Nr artykulu: | | <p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkstuse paigaldamine aastal: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklų: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> |
| Typen: | Típusok: | Art.-Nr.: | Cikkszám: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Types: | Typy: | Art. No.: | Číslo artiklu: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Types : | Typ : | Référence : | Art.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Types : | Τύποι: | Art.nr.: | Αριθ. ειδους: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Typ: | Tipi: | Art.nr.: | Art št.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Typer: | Tipuri: | Art. nr.: | Nr art.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tyytipi: | Tipove: | Tooten:o | Apt. номер: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tipi: | Tüübid: | Art.: | Toote nr.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tipos: | Tipai: | Art. No: | Gaminio nr.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tipos: | Tipi: | Art. no: | Izstr.: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tygo: | | Nr artykulu: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Pri námi neschválenej zmene prístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p> | <p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EU-irányelvek: Směrnice EU:</p> <p>EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: EU direktivovs: ES-direktīvas:</p> <p>2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC</p> | <p>Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p> <p>2011</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení splňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> | <p>Geltende Normen: Applicable standards:</p> <p>EN 60335-1, Part of IEC 60335-2-100, Part of EN 15503, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN ISO 3744, ISO 11094</p> | <p>Huskvarna, Sweden den 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01-11-2011 Huskvarna, Sweden, 2011.11.01. Huskvarna, Sweden, 01.11.2011 Huskvarna, Sweden, 01.11.2011</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p> | <p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφοσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνω, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p> | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, Ronnie E. Goldman</p> <p>Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> | <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire</p> <p>De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peinomoocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Rooblaäonec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovas Pilnvarotā persona</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> | <p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p> | <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, Ronnie E. Goldman</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> | <p> Ronnie E. Goldman Director of Engineering – Handheld products</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tентаattamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p> | <p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt tingluse viidud kujul ELI harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatused tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į prekybą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> <p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tlelisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μδ Ηφαιστου 33Α
Βλ. Πτ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaItalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau
Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgrm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Polska Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C / Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

115446526 11.01.2011

Husqvarna AB
SE-561 82
Huskvarna
Sweden

9332-20.960.01/1211
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-88070 Ulm
http://www.gardena.com